

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 20 (1944-1945)  
**Heft:** 13  
  
**Artikel:** Durch die Blume  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-707940>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gorie keine Landwehr- und Landsturm-mannschaften figurieren. Doch möchte ich mit dieser Feststellung meinen Bericht über diesen Orientierungslauf nicht etwa trüben, sondern möchte mir nur gestatten, eine kleine Anregung anzubringen, damit vielleicht beim nächsten Orientierungslauf eine besondere Kategorie für Mannschaften im Landwehr- und Landsturmalter geschaffen werde. Der Lauf führte an 7 Kontrollposten vorbei, wobei immer vollzählig angemeldet werden mußte. Jede Gruppe war auf die eigene Orientierung angewiesen und wehe dem, der vielleicht glaubte, er könne sich irgendeiner andern Gruppe anhängen und so sich die Orientierung ersparen! Jede Kategorie lief verschiedene Posten an und so konnte es ihr passieren, daß sie nicht die eigenen Posten anließ, was auch verschiedentlich passierte.

Das Tenue war nicht vorgeschrieben und die meisten liefen im Trainer und in Turnschuhen mit und ohne Nägel. Doch sah ich auch eine Gruppe in voller Uniform, andere in Uniformhosen und sogar eine Gruppe in Ueberhosen. Auch die Zusammenstellung der einzelnen Läufergruppen bot ein interessantes Bild: hier eine Gruppe mit 1 Hptm., 2 Oblt. und 1 Sdt., dann wieder ein Vater mit Sohn und wieder unzählige Gruppen von Pfadfindern, unter diesen kaum fünf Käse hohe Bürschchen, die mit einem nicht zu überbietenden Eifer am Werke waren. Vielfach war ich Zeuge von Beispielen guter Kameradschaft. So sah man Gruppen, die sich gegenseitig durch Zurufe ermunterten, dann wieder viele Gruppen, die einen Kameraden, dem die Luft ausgegangen war, mit sich zogen und in einem Falle sogar durchs Ziel trugen. Der ganze Lauf wickelte sich in muster-gültiger Ordnung programmäßig bis

zum Mittag ab. Dann ging es zum wohlverdienten Schübligbankett und nachher auf die Horgener Allmend zur Rangverkündung, eingeleitet durch flotte Märsche eines Bataillonsspiels. Es folgten Ansprachen von Herrn Regierungsrat Rutishauser sowie durch Herrn Oberst i. Gst. Brunner im Namen des Chefs der Ausbildung der Armee, Oberstkorpskommandant Marcuard, der dem Laufe ebenfalls mit großem Interesse gefolgt war. Nach der Rangverkündung durch Herrn Oblt. Farner, die jeweils begleitet war von einem dreifachen Brurr für die Sieger, marschierten die Teilnehmer, geführt vom Bat.-Spiel, an den Bahnhof zum Verlad.

Ich habe mir die Mühe genommen, am Schlusse dieses wohl gelungenen Orientierungslaufes verschiedene Mannschaften über ihre Eindrücke zu befragen und bin überall auf Begeisterung und auf den Willen gestoßen, das nächste Mal wieder dabei zu sein.

Brunner Alfred.

#### Rangliste Kategorie A.

1. Pfadf.-Abt. Seldwyla, Lägern I	74:45,8
2. Pfadf. Patria, Bern	75:40,2
3. Kadetten Schaffhausen I	76:40,0
4. Pfadi Hallwil, Sarmensdorf	80:56,2
5. F. C. Dübendorf	81:13,2
6. VU Benken	81:24,8
7. Clan Routier Yverdonnois	81:46,2
8. Glockenhof, Zug Bubenbergr	83:54,8
9. Pfadf.-Abt. Zollikon I	83:57,4
10. VU Hunzenschwil	84:30,0
11. VU Mehrkampfgruppe Baden	84:59,2
12. a) Pfadf.-Abt. Landenberg I	87:02,0
b) Städt. Gymnasium Bern	87:02,0
14. Rover Lachen III	87:23,4
15. Zürcher Sport-Klub	87:28,6
16. Rover-Rotte Root	87:30,2
17. VU Hof Oberkirch I	87:51,8
18. Pfadf.-Korps Landenberg	88:16,0

19. T. V. Villigen	89:41,1
20. Pfadf.-Abt. Zollikon I	90:30,4

#### Rangliste Kategorie B.

1. Pfadf.-Abt. Glockenhof, Zug Friesen	65:17,2
Seminar Küsnacht 3a II, Mittelschulm.	70:55,6
2. Glockenhof, Olymp I	67:47,0
3. Läufergruppe Weißl.	67:48,0
4. Kadettenkorps Horgen	67:50,4
5. S. A. C. Sektion Zimmerberg	68:51,2
6. Seminar Küsnacht II	70:55,6
7. Pfadf.-Abt. Meilen I	70:57,6
8. Kadettenkorps Horgen	71:36,0
9. Pfadf.-Abt. Zürileu	72:20,0
10. Pfadf.-Korps St. Georg	72:22,2
11. Pfadf. Musegg, Luzern	72:44,6
12. Seminarturnverein Küsnacht	72:58,4
13. VU NS Chatz Langw.	73:00,6
14. Pfadf.-Abt. Schlieren	73:11,6
15. Pfadf.-Abt. Patria	73:24,6
16. Flamborg, 5. Zug	73:24,8
17. Sport-Klub Wifrapa II	73:36,4
18. Pfadf. Wädenswil I	73:38,4

#### Rangliste Kategorie C.

1. Pfadi Musegg, Luzern I	73:16,4
2. Füs. Kp. II/65	74:38,2
3. Uofs. Füs. Kp. II/66	80:03,4
4. A. M. I. V. Ing.-Verein	80:06,4
5. Blitz St. Gallen	80:18,2
6. Füs. Kp. III/66	81:08,8
7. Gren. Kp. 28	81:45,0
8. Geb. Füs. Kp. III/85	82:25,0
9. Stab Geb.-Inf.-Rgt. 35	83:03,2
10. Mitr. Kp. IV/69	83:10,2
11. Flab. Det. 84	84:18,8
12. Geb. Füs. Kp. I/34	84:40,0
13. Füs. Kp. III/63, II	84:41,2
14. Pfadf. Stadtverband Bern	84:44,6
15. Pfadfinder Rüschnikon	85:00,0
16. LC Zürich «Senioren»	85:10,0
17. Art. Beob. Kp. 6, I	85:58,4
18. Flab. Det. 92, I	86:28,8
19. Mehrkämpferg. Baden II	86:33,0
20. Geb. S. Kp. II/10	86:54,0

## Durch die Blume

Offen gestanden, ich weiß weder ein noch aus. Kein Mensch kann zwei Herren gemeinsam dienen, diese Weisheit kennt schon das uralte Buch der Bücher. Und ausgerechnet ich soll das nun zustande bringen! Sorgenvoll konstatiere ich täglich vor dem Spiegel das rapide Anschwellen des Wachstums der grauen Haare.

Die Sache ist nämlich die: man hat mich entdeckt. Besser gesagt: an frischer Tat ertappt. Man hat mein offenbar schlecht

getarntes Visum in der Soldatenzeitung erkannt. Das kam ganz unerwartet an einem Abend in der Soldatenstube. Der Wachtmeister klopfte mir auf die Schulter, legte den «Schweizer-Soldat» vor mich auf den Tisch und behauptete kühn, ich hätte da einen Salat zusammengeschrieben. Ich konnte nicht ausweichen, er wußte wohl ganz einfach, daß ich diese Zeilen verbrochen, und damit begann mein Leidensweg, der Leidensweg sämtlicher Redakto-

ren, Journalisten und Gelegenheits-Mitarbeiter der Welt. Man schreibt, ja, aber man schreibt ausgerechnet nie das, was der Leser zu lesen wünscht. Salat nennt der Wachtmeister das, was mich höchste Konzentration, eine Schachtel Zigaretten und drei Stunden köstlichen Vormittagschlaf kostete. Salat...

Und er hält auch nicht hinter dem Berge mit wohlgemeinten Ratschlägen, ein Platzregen von Themen strömt auf mich ein,



Die beiden kennen sich noch nicht lang — aber es hat doch einen ausführlichen Abschied gegeben, als er einrückte.



Gleich am nächsten Sonntag soll er ein Päckli haben. „Wenn ich nur wüsste, was er mag: Zigaretten, Stumpen oder Tabak?“



„Von jedem etwas. Und dazu eine grosse Schachtel Gaba, die ist sowieso recht.“



Gaba nehmen — Gaba nützt,  
Gaba schicken — Gaba schützt!

von Themen, die «weit aktueller und zur Behandlung notwendiger und dringender sind, als deine ewige Dienstverherrlichung». Ein schwacher Versuch der Verteidigung, ich hätte nicht den Dienst, vor allem nicht den Grund des Dienstes, sondern verschiedene, nach meinem Empfinden erfreuliche, Begleitumstände verherlicht, wird im Keime erstickt. Die ganze Kompanie dringt auf mich ein und ich bilde das erbarungswürdige Opfer der blinden Volkswut. Hundert Dinge werfen sie mir an den Kopf, die ich behandeln soll, hundert Klagen brüllen auf, von kaputten Füßen und Rheumatismus, von selbst bezahlten Schuhen und niederm Sold, von unmöglicher Uniform und tausendmal zu schwerem Aff, von zu frühem Zimmervorlesen und gesetzeswidrigen, demokratiegefährlichen Befehlen. Eine wahre Epidemie ist ausgebrochen, mag passieren, was will, so sicher wie der Tod weist irgendeiner mit dem Finger auf mich und fordert mit dem Recht des freien Mannes: «Schreib das! Bitte, wenn Du den Mut hast, schreib das!»

Nebst vielem andern wird vor allem immer die eine Klage laut: der Sold. Ewig dasselbe, der Sold. Mich, ausgerechnet mich — der ich schon in der ersten Hälfte jeder Soldperiode verzweifelte Pumpversuche unternahme, oder den Chefredaktor

um umgehende, wenn möglich telegraphische Vorschuhonorarüberweisung anflehe — fragen sie, wie man in der heutigen Zeit und Lage mit zwei Franken im Tag auskommen könne. Sie rechnen mir nicht nur vor, daß sie seit dem Einrückungsdatum bereits so und so viel Defizit zu verzeichnen hätten, nein, sie bedrängen mich noch mit weit ausgeklügelteren Rechnungen.

Bitte, sie stecken mir noch im Kopf, diese Rechnungen, man hat sie mir gewaltsam für den ganzen Rest meines Lebens eingehämmert. Dreimal im Tag fünf Rappen für Eßbesteck. Macht fünfzehn. Zum Mittagessen und zum Nachtessen je ein Glas Most (etwas anderes rentiere längst nicht mehr) zu fünfunddreißig Rappen, mit Trinkgeld vierzig, gleich achtzig, macht zusammen fünfundneunzig. Eine Schachtel Zigaretten (Nichtraucher den nämlichen Betrag für Patisserie) achtzig, neuerdings fünfundachtzig, macht ein Franken und achtzig. Bleiben für den ganzen, langen Abend noch zwanzig Rappen, wenn nicht Schuhwische, Laufdeckel, Schuhbündel, Telefongutscheine und weiß der liebe Himmel was noch, ins Budget eingerechnet werden müßten.

Ich sehe es ein, es geht wirklich nicht. Am Sonntag möchte die Frau herkommen,

in den Urlaub möchte man auch nicht ganz «abgebrannt», zum Marieli im «Röfli» und zum Liseli im «Bären» möchte man auch wieder einmal, man möchte, man möchte — es geht einfach nicht. «Daß es nicht geht», behaupten meine Kameraden, «hat sogar der Nationalrat eingesehen. Er bezieht jetzt vierzig Franken im Tag.

Wirklich, sie spannen um mich den unentwirrbaren Knäuel eines bedenklichen Dilemmas. Auf einer Seite die Forderungen meiner Kameraden, auf der andern der warnend erhobene Zeigefinger des Chefredaktors, der meinem Uebermut nur zu oft einen Dämpfer aufsetzt. Der mich zwar meistens unterstützt, sich aber eben selbst vor dem beinahe unlöslichen Orakel stehen sieht: wie sag ich's meinem Kinde?, was auf «journalistisch» ausgedrückt ungefähr heißen will: wie bring ich's durch die Zensur?

Böse Zungen behaupten allerdings, die Zensur leide gegenwärtig an Magenkrämpfen und werde wahrscheinlich demnächst verschwinden. Ein Lichtblick!

Gut, ich übe mich in Geduld und Euch, Kameraden, bleibt auch keine andere Wahl. Sagen wir eben nichts, auch vom Sold nicht. Wer nicht schweigen kann schadet — — — wem, das verschweigt die Geschichte.

wy.

## Der neue Vorunterrichtsfilm

(Si.) In Bern brachte am Mittwoch die Eidg. Zentralstelle für Vorunterricht, Turn-, Sport- und Schießwesen den neuen Vorunterrichtsfilm «Wir sind die jungen Schweizer» zur Uraufführung. Oberst Raduner, Chef der EZV, begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste, unter denen man Alt-Bundesrat Minger bemerkte. Einleitend stellte Oberst Raduner fest, daß der neue freiwillige Vorunterricht marschiert; 160 000 Schweizer Jünglinge haben sich ihm seit der Einführung verschrieben und davon

mobilisierten die Turn- und Sportverbände allein 70 000. Marcel Meier gab als Propagandachef der EZV Aufschluß über das Entstehen des neuen Vorunterrichtsfilms, der von der Burlet-Produktion Zürich mit großer Sorgfalt gedreht wurde. Als großer Gewinn ist namentlich die Einbeziehung der verschiedenen Wahlfachkurse zu verzeichnen, so daß der Film weitgehend eine Revue von Turnen und Sport darstellt, an deren Zustandekommen auch verschiedene Schweizer Meister mitgewirkt haben. Der

Kameramann lief es sich vor allem anlegen sein, die zahlreichen Vorunterrichtsgruppen von Stadt und Land bei ihrer Arbeit zu überraschen. Dadurch entstand ein wirklicher Dokumentarfilm, der einen vortrefflichen Einblick in das sportliche Schaffen der Schweizer Jugend vermittelt.

Der neue Vorunterrichtsfilm wird in den nächsten Tagen in verschiedenen Schweizer Städten den Vertretern der Behörden und der Turn- und Sportverbände gezeigt.

## Das Schicksal der italienischen Kunstschatze

Seit der Landung der Alliierten in Sizilien folgt eine Kommission von weltberühmten Kunstsachverständigen den vormarschierenden Armeen. Voller Hingabe und mit einer tiefen Besorgnis und Rührigkeit verfolgen sie die Fortschritte der sich im Gange befindlichen Operationen. Mit viel Sorgfalt und Sachkenntnis bemühen sie sich um den Schutz der italienischen Kunstschatze.

Von 420 wichtigen italienischen Baudenkmalern, die von den alliierten Behörden untersucht wurden, weisen 90 % keinen größeren Schaden auf als einige zerbrochene Fenster. Von den 10 %, die wirklich Schaden erlitten, sind nur 3 % zerstört, während in allen andern Fällen der Schaden verhältnismäßig leicht behoben werden kann. Angesichts der äußerst heftigen Kämpfe, die in Italien ausgetragen wurden, ist der Verlust an Kunstwerken gering. Unter den bekannten Städten, die gar keinen Schaden erlitten haben, befinden sich Assisi, Spoleto, Chieti, Aquila, Toscania, Rieti. Schwer beschädigt wurden zwei Brücken in Perugia aus dem 13. und 16. Jahrhundert, der Palazzo Pretorio in Cortona, die Bibliothek und die Kathedrale

von Chelliana, das Museum in Grosseto, die Kathedrale von Pienza, die aus dem 14. Jahrhundert stammende Kirche von Radicofane (wobei die berühmten Della Robbia-Fresken intakt blieben, und die Kathedrale von Foligno).

Die bekannte, aus dem 14. Jahrhundert stammende Kirche San Francesco in Arezzo, in deren Chor sich die weltberühmten Fresken von Piero della Francesca aus der Legende vom heiligen Kreuz befinden, ist vollkommen unbeschädigt. Das gleiche gilt von der Kirche Santa Maria della Pieve, deren malerischer Glockenturm von Granitsplittern nur leicht beschädigt ist.

Die beiden Prunkschiffe des Caligula (die vor etwa 15 Jahren durch die Austrocknung des Nemisees geborgen wurden) im Städtchen Castelli Romani wurden durch die Deutschen vor ihrem Abzug in Brand gesteckt. Die berühmte Bibliothek des Klosters Monte Cassino wurde seinerzeit durch die deutschen Truppen in der außerhalb Roms gelegenen Abtei San Paolo untergebracht. Das Kloster von Monte Cassino ist bekanntlich durch die schweren Bombardierungen vollkommen zerstört.

In zwei Villen vor Florenz wurden zahl-

reiche Bilder aufgefunden, die seinerzeit bei Kriegseintritt Italiens im Jahre 1940 dorthin gebracht wurden, um sie vor Bombardierungen zu schützen. Folgende Bilder sind unbeschädigt: Die Madonnen von Giotto und Cimabue; die Schlachtszene von Paolo Uccello; die «Primavera» sowie die «Anbetung der Weisen aus dem Morgenland» (Adorazione dei Magi) von Botticelli; «Die heilige Anna» von Masaccio; «Die Krönung der heiligen Jungfrau» von Filippo Lippi, sowie seine «Kreuzabnahme»; das Porträt eines Ritters von Rubens; die Madonna von Andrea del Sarto, die «Madonna mit dem Heiligen» von Fra Bartolomeo; die «Kreuzigung» von Perugino.

Hingegen sind einige Gemälde in der Villa delle Corti, dem Sommersitz des Fürsten Andrea Orsini, schwer beschädigt worden. Die kostbarsten Stücke aus der Sammlung Orsini, nämlich die Madonnen von Botticelli und Filippo Lippi, sowie die Terzocotta Madonna von Lucca della Robbia sind unversehrt aufgefunden worden.

Es ist zu hoffen, daß bei dem Vormarsch der Alliierten in Italien weitere italienische Kunstschatze nicht dem unheilvollen Kriegssturm zum Opfer fallen.

H. C. S.